

Why study Mother Tongue Language?

■ Significance of Singapore's national policy to reward bicultural/bilingual talents:

- PSC China Scholarship (*w.e.f. 2008*)
- Lee Hsien Loong Award for Outstanding Bicultural Students (*w.e.f. 2010*)
- Prime Minister's Book Prize

新中 建交 20周年
暨中华人民共和国国庆特辑

从“双语”到“双文化” 给学生一把认识中国的钥匙

1990年推出的语文特选课程（简称语特）是我国双语政策的里程碑之一。之后，教育部又先后推出“双文化课程”、“中国通识”课程，推动本地学生认识现代中国的新貌，深入了解中国政治、经济、外交和文化。

正如前教育部政务部长曾士生所说，语特旨在培育一批本地华文工作者，而双文化课程则是为了培养一批精英。他们有朝一日在中国办事的话，会感到得心应手。

报道 / 陈端端

17岁的阙静雯是华侨中学的高一生。她中三开始修读双文化课程，进入高一的时候再选读语文特选和中国通识课程。阙静雯打算高中毕业后，争取奖学金到北京上大学修读国际关系，学成归来当一名外交官。

如果阙静雯是20年前的高中生，她肯定属于“另类”的一群。不过，随着新中建交和中国的崛起，和阙静雯一样有相同抱负的学生已经不再是“另类”。他们的出现也反映了本地教育制度这20年来的变化——从“双语”重心趋向栽培“双文化”精英的新主张。

1990年推出的语文特选课程（简称语特）是我国双语政策的里程碑之一。这项课程面向初级学院学生，旨在培养具有语文天分的学生，不仅鼓励他们达到更高的语文水平，也对中华文学有更深层的认识与了解。2005年，教育部在三所“直通车”学校开办加强华文教学的“双文化课程”，目的是为了培育既了解中国、又能同西方联系的精英。

前教育部政务部长曾士生当年解释这两种课程的不同时说：“语特旨在培育一批本地华文工作者，比如记者、写作者、教师等等，以维持新加坡



■ 阙静雯（右二）和同学在天安门前留影。阙静雯希望日后能到北京上大学修读国际关系，学成归来当外交官。（阙静雯提供照片）

华文华语的环境。双文化课程则是为了培养一批精英。他们有朝一日在中国办事的话，会感到得心应手。”

配合双文化课程在中学实行，教育部两年后在超过10所初级学院推出以华语或英语为教学媒介的“中国通识”新课程。作为双文化课程在高中的延伸，中国通识推动学生认识现代中国的新貌，深入了解中国政治、经济、外交和文化。

在华中（高中部）担任中国通识教师的刘燕燕是语特第六届毕业生。她也是最早到上海复旦大学修读中文系本科课程的语特毕业生之一。刘燕燕（32岁）表示，她当年主要通过文学认识中国，所以对中国的了解是属于片段式的。到中国生活以后，不免碰到许多“惊喜”和“惊吓”。和语特相比，中国通识的课程内容更系统化地向学生介绍当

代中国。

随着中国在国际舞台上日益扮演更重要的角色，中国通识课程的“行情”肯定看涨。刘燕燕说：“现在学生不一定要使用华语才能认识中国，英语中国通识课程就能吸引多元的学生，包括非华裔学生，还有那些比较习惯用英语的华裔学生。”

教育部的资料证实了刘燕燕的猜测。中国通识课程虽然最“年轻”，却最受学生欢迎。和2009年的数据相比，每年平均选修华语中国通识课程的高一新生保持在250人，但以英语修读同样科目的平均新生人数从去年的600人增加到今年的700人。

与此同时，语特和双文化课程自推出以来，也得到扩展。继华侨中学（高中部）和淡马锡初级学院带头开办语特后，南洋初级学院、裕廊初级学院和德明政府中学分别在2000年、2006年和2008年

加入语特学校的行列。五所学校至今培养了2200名语特毕业生。双文化课程目前在四所直通车学校开展，每年平均有330名学生选修。

越来越多人到中国深造

近年来，选择到中国深造已经越来越普遍。以教育部为例，该部这五年来有25名奖学金得主选择到中国北京大学或上海复旦大学修读本科学位。其中超过半数的奖学金得主是语特毕业生。

另外，公共服务委员会（Public Service Commission，简称PSC）去年首次颁发“中国奖学金”，给10名优秀生。今年有24人申请“PSC中国奖学金”，最终有三人获奖。



■ 英华初级学院也开办中国通识课程。学生从西方视角认识中国，有另一番体会。（档案照片）

成为“PSC中国奖学金”得主是阙静雯的目标。她直言，中二的时候决定申请加入双文化课程有两个原因。其一，是因为华文一直都是她的强项。其二，是因为中国当时已成为了一个不可不知的“话题”。后来，她在一次浸濡活动中，还参观了历史悠久的北京大学。弥漫文学气息的“未名湖”让她一见钟情，而那次的“触电”更加深了她到中国发展的渴望。

对将来充满期待的阙静雯来说，新中良好的双边关系是圆梦的关键。她说：“我希望新中两地可以继续保持紧密的关系。不只在贸易、教育范围里有更多的交流，也可以在其他新兴领域进行更多的联合计划。这样一来，我们就有更多机会到中国发展。”

语特毕业生：即使与工作没直接关联 华文会跟随我们一辈子

在昨天举行的华文语文特选课程20周年纪念论坛上，几位杰出语特毕业生与学弟学妹分享经验，道出语特课程如何为他们的事业创造无限可能。

陈能端 丁佳
 报道

1990年开办的华文语文特选课程（简称语特）虽然旨在培养精通双语的华文专才，但这并不意味着语特毕业生只能在语文领域里放异彩。事实上，不少杰出语特毕业生正在不同领域发挥所长，而即使他们的工作和华文没有直接关联，“华文也会跟随他们一辈子”。

在昨天举行的华文语文特选课程20周年纪念论坛上，几位杰出语特毕



华文语文特选课程成立20周年，五名杰出毕业生（左起）陈媿、彭彩彬、沈颖、董家威和陈志锐博士受邀与在籍语特生进行论坛对话。（叶振忠摄）

嘉宾服务不同领域，证明语特学生不是局限于从事与华文教学有关的工作。不过，即使他们的工作和华文没有直接关联，华文也会跟随他们一辈子。

沈颖（35岁）提出意见时也举例说，她现在

她对将来的志愿有许多幻想，比如当作家、教师或者外交官，而具备了解当代中国和熟悉中华文化的优势，就可以帮助她实现任何一个理想。

华侨中学（高中部）的许洛铭修读语特、中国

惜。

全国目前有五所语特中心，包括最早推出课程的华侨中学（高中部）、淡马锡初级学院、还有自1999年陆续加入语特家族的南洋初级学院、裕廊初级学院和德明政府中

面提到属于语特辅助性活动外，个别的语特中心结合了多年办课程的经验，应该探讨开展具有各自特色的语特项目。”

受访的语特负责教师说，各校这些年来，已推展了不少特色活动。



华中语特毕业生（左起）万文璇、李横、蓝云舟、林月秦、张予宾和黄政杰，将带着对华文与文学的兴趣，到不同领域各自发展。（何炳耀摄）

“我在语特找到了文化身份。如果没有修华文与文学，我会觉得少了什么。”华侨中学语特毕业生蓝云舟（20岁）受访时说。“语特让我知道，不管大家把大环境讲得怎么悲观，至少你知道，在这岛屿上的某个角落，还是有人跟你往同一个方向迈进。”

1990年带头开办华文语文特选课程的华侨中学和淡马锡初级学院，当年吸引了200名学生

华中语特毕业生“遍地开花”

2007年毕业的华中校友蓝云舟、黄政杰、张予宾和李横，以及去年毕业的林月秦和万文璇，当年都是带着对华文和文学的热忱选修语特。

中国北京大学奖学金得主蓝云舟将到北大修读国际关系，计划毕业后投入公共服务。

中国复旦大学奖学金得主张予宾将到复旦修读中文，计划毕业后教书或进入翻译行业，并把作词作曲的爱好当副业。

内政部奖学金得主李横将到新加坡管理大学念法律，毕业后投身公共服务。

林月秦将到本地大学念法律，毕

Special Awards Presentation Ceremony

19 August 2010

Guest of Honour **Mrs Lim Hwee Hua**

Minister, Prime Minister's Office, Second Minister for Finance, Second Minister for Transport



Ministry of Education
SINGAPORE

HCI 2010 PM Book Prize winners for JC category (from left):

1. **Ong Hui Kuan (Tsinghua University, Economics)**
2. **Chng Luey Chun (Peking University, International Relations)**
(*also the winner for Lee Hsien Loong Award for Outstanding Bicultural Students)
3. **Chua Kaijian (Peking University, Economics)**



Immigrants needed as fertility rate dips further: MM. The fertility rate for Singapore Chinese slid to 1.02 last year from 1.08 in 2009, said MM Lee Kuan Yew. Singapore thus needs to remain open to new immigrants, and groups

Said Keng Hua Tan: "The notion of a 'pure' citizen is dangerous and wrong in all possible aspects. Do not forget where our forefathers came from - China, India and other countries." Discuss at www.straitstimes.com. TO CONTACT THE NEWS DESK, PLEASE CALL 6319-5397

Grooming new generation of MTL teachers

School acts to spot those keen to teach mother tongue, in line with MOE's goal

BY AMELIA TAN, LEOW SI WAN & JENNANI DURAI

CHINESE teachers at Hwa Chong Institution held a meeting yesterday morning, where they set a goal of identifying about five students a year who will go on to teach the language in schools.

It is doing this to support the Ministry of Education's (MOE) plan to hire 500 more Mother Tongue Language (MTL) teachers by 2015.

Education Minister Ng Eng Hen had said, at a press conference on Tuesday regarding the MTL review, that more teachers will be needed as such lessons become more focused on interactive communication and more customised to students' needs. The plan is to add another 500 teachers to the more than 6,500 now teaching Chinese, Malay and Tamil in schools.

The head of MTL at Hwa Chong's college section, Mr Jeffrey Hong, said he thought it was timely to set the target of grooming a steady flow of potential Chinese teachers.

"We always understood that our mission as a Special Assistance Plan school as to groom future bi-cultural leaders, one of whom may become Chinese language teachers, but this was something understood and not explicit," he said.

"I saw the need to articulate this goal since MOE has shown that it is committed to recruiting more MTL teachers."

Already, the school has found five to students in each of the last three cohorts who have shown interest in teaching Chinese after their university studies.



(From left) Mr Balasubramaniam Ramaiah, Ms Mairissa Mohammed Taib, Ms Ong Chuhui and Mr Jonathan Ong represent some of the younger Mother Tongue Language teachers currently in the teaching service. The MOE has plans to recruit another 500 MTL teachers by 2015. ST PHOTO: KEVIN LIM

ers have been identifying first-year junior college students who are interested in teaching the subject, and follow up by meeting the students in smaller groups to talk about their career prospects. The school also organises career talks for students with alumni, some of whom are Chinese language teachers.

Mr Hong, 32, said the school plans to continue with these efforts.

He said: "I think the younger generation of Singaporeans will be interested in pursuing careers as Chinese teachers as we are able to get a steady number of our students to take up the job each year.

"We just need to work at promoting to them the idea of becoming one, because with their strength in the language they have many other career choices."

Mr S. Samikannu, president of the Singapore Tamil Teachers Union, said it is challenging to recruit Tamil language teachers as it is a "tough job with long hours". But he added he was confident that more such teachers would be hired.

"There are still many people interested in the language. Every year there are at least 10 people coming forward to teach Tamil," he said.

An MOE spokesman said slightly over

10 per cent of MTL teachers are above the age of 50. The average age of such teachers is the mid-30s, which is comparable to the average age of teachers of other subjects.

MTL teachers in their 20s told The Straits Times they joined the profession as they felt passionate about the language. They did, however, acknowledge facing the challenge of teaching a rising number of children who come from families that speak mostly English at home.

Ms Ong Chuhui, 27, a Chinese teacher at Temasek Junior College, for instance, said teaching had been a "childhood ambi-

tion". "I love the Chinese language... and have always wanted to impart this love to the younger generation," she added.

Former Hwa Chong student Jonathan Ong, 21, hopes to work as a Chinese teacher at his alma mater. He is majoring in Chinese language at Fudan University in Shanghai and will graduate in four years.

He said that he loved the "richness of the Chinese language". "I hope to pass on this interest to other young Singaporeans too," he said.

Mr Balasubramaniam Ramaiah, 21, was studying for a mathematics degree at the National University of Singapore and was planning to be a maths teacher when he decided to teach Tamil instead.

"In school, I was used to seeing older Tamil teachers, but I felt new strategies were needed to keep the language alive for the new generation," he said.

He now teaches the language at A Glo-Chinese School (Barker Road) and believes his passion is not that uncommon. There were 20 other young Tamil teachers who joined the National Institute of Education when he did, in 2006.

These young teachers said they generally get along very well with their older colleagues. Ms Mairissa Mohamed Taib, 26, who teaches Malay at Si Ling Secondary, said the younger teachers generally help the older ones with lessons involving information and communication technology, and the older teachers would in turn share their experience and resources.

Meanwhile, experienced MTL teachers said they were heartened by the passion of their young counterparts.

Mr Kuah Yi Piao, 39, head of Chinese at Kong Hwa School, said: "Only one of all the Chinese teachers in our school is older than 50. I have been happy with the quality and the level of interest of younger teachers who join our school."

ameltan@sph.com.sg

siwan@sph.com.sg

jennanid@sph.com.sg

2011年高中母语部开办课程

- H1华文 [H1 Chinese]
- H2华文与文学 [H2 Chinese Lang. & Lit.]
- H2中国通识 [H2 China Studies in Chinese]
- H1中国通识（开放给语文特选和双文化课程的学生） [H1 China Studies in Chinese]
- H1华文理解与写作（也开放给非语文特选课程的学生） [H1 General Studies in Chinese]

* 除了H1华文以外，其他华文科目都可以被当作对比科目（Contrasting Subject）。

H1华文(H1CL)选修条件

每周节数	备注
• 3节	<ul style="list-style-type: none">• “O”水准高级华文考获C5-D7的IP同学必须选修• “O”水准高级华文考获B4/B4以上的同学可以考虑选修• 鼓励具有优秀双语能力的学生修读（尤其是双文化学生），以力争“总理书籍奖”。
• 8节	<ul style="list-style-type: none">• 以下两种情况必须修读:<ol style="list-style-type: none">1) “O”水准高级华文考获D7以下 或2) 没有参加“O”水准高级华文会考的同学（中学只修读“O”水准快捷华文的同学都必须修读）

H1 华文试卷，包括以下评鉴项目：

试卷一 语文部分 3小时

• **一 作文（30分）**

包括记叙文、抒情文、说明文和议论文。四题选一题，字数至少500字。

• **二 阅读理解一（15分）**

根据《大学先修班华文课程标准》所规定的特定篇章设题。

• **三 阅读理解二（15分）**

• **四 阅读理解三（20分）**

试卷二 口试部分 约15分钟
听力部分 约35分钟

• **口试（15分）**

- 朗读短文 5分（日常生活篇章、评论、新闻等）
- 日常会话 10分（新闻、日常话题等）

• **听力测验（5分）**

- 新闻、访谈、故事、短文、演讲等。

H2华文与文学(H2CCL)选修条件

每周节数	备注
8节	<ul style="list-style-type: none">●以下情况<u>必须修读</u>： 想要加入华文语文特选课程，除了要修读H2华文与文学，还必须额外修读一门与华文学科内容相关的科目（至少1 A.U. content-based subject），比如：H1GSC,H1/H2 CSC,H3CCL修读H2CCL，但不准备修读多一门与华文学科内容相关科目的同学，将不会被考虑为语文特选课程的同学，也将无法享有此课程的优待。●修读条件： “O”水准高级华文考获至少B3或“O”水准高级华文考获B4、中华文学考获B3，即可修读。

语特课程（H2CCL）内容

- 评鉴项目

- 1) 试卷一（50%）：现代汉语、古代汉语
- 2) 试卷二（50%）：作品选读。包括：唐诗、宋词、新诗、现代短篇小说、中篇武侠小说、现代戏剧等。

* H2CCL Lecture: 8 FEB 10-11a.m. @ AVT

语特辅助活动

- 写作营
- 国外浸濡计划/国外文化考察（中国或台湾）
- 出版文艺刊物《云南缘》和《印象》
- 专题学习计划、国大文史研习计划
- 报馆实习记者

已被确定为选修 语特课程的IP同学

	STREAM	NRIC	NAME
1	IP HCI	S9425200H	GOH QI FENG
2	IP NYGH	S9472108C	CHEN XI
3	IP NYGH	S9423174D	FOO LING LI AUDRIE
4	IP NYGH	S9471838D	HU XUEYAN
5	IP NYGH	S9422251F	KOH CHER YEE
6	IP NYGH	S9273890F	KONG YIQIAO
7	IP NYGH	S9401769F	LEE PUAY YE JAN
8	IP NYGH	S9410490D	LOH WEI TING CHARLENE
9	IP NYGH	S9409483F	NG GEE LING
10	IP NYGH	S9420163B	ZHAO XIN TING VICTORIA
11	IP NYGH	S9444339C	AMANDA LIM JIAYING
12	IP NYGH	S9448466I	LIM SHIAO WEI

* Pls select H2CLL and another CL content-based subject (H1GSC, H1CSC or H2CSC) in your subject combi.

已被确定为选修 语特课程的非IP同学

	NRIC	NAME
1	S9373081Z	FU HUI NING
2	S9407655B	YEO TZE SIAN
3	S9431648J	POH YU TING
4	G0602668R	QIAN LEI
5	G0808455L	CHIN PEI WERN
6	G6084904N	GUI ZICHEN
7	S9173761B	XIE PINGWEI
8	S9273687C	CAO QIAN
9	S9273739Z	CAO LEILEI
10	S9273835C	LI JIZHI

	NRIC	NAME
11	S9274030G	ZHANG BEI XUE
12	S9274653D	ZHAO XIN YUAN
13	S9373404A	LI TIANZE
14	S9374769J	LIU JIA WEI
15	S9416266A	CHAN YAN YEE
16	S9418429J	LEW KAI SING
17	S9425535Z	LEW JIA MIN VALERIE
18	S9432278B	CHAN CHING YEE RACHEL
19	S9471393E	WANG XINGYUE
20	S9472265I	MENG LU

*** Pls select H2CLL and another CL content-based subject (H1GSC, H1CSC or H2CSC) in your subject combi.**

Chinese Language Elective Scholarship (华文语特奖学金)

- 奖学金每年1000新元，为期2年。获得奖学金的学生也同时免缴学费。
- 必须符合下列条件：(1) 成绩优异；(2) 新加坡公民
- The online applications by **Non-IP students** will close on **14 February 2011**.
- Interested students can access the online scholarship applications at:
<http://www.moe.gov.sg/education/scholarships/moe-preu>

H2中国通识 (H2CSC) 选修条件

每周节数	备注
8节	<ul style="list-style-type: none">●修读条件: “O”水准高级华文考获至少B3，思辨能力强、并对当代中国国情感兴趣的同学，鼓励修读。●高二必须撰写《独立研习论文》。●华文语文水平特出的同学，鼓励修读 <u>H2CSC+H1CL</u>。●双文化课程奖学金得主，<u>必须修读如下其中一个科目组合:</u><ul style="list-style-type: none">(1) <u>H2CSC</u> 或者(2) <u>H1CSC+H2CLL</u>

H1中国通识 (H1CSC) 选修条件

每周节数	备注
5节	<ul style="list-style-type: none">• 语文特选课程 (LEP) 的同学<u>必须</u>修读的一个科目 (H1GSC或H1CSC)• 也开放给双文化的同学, 但“O”水准高级华文必须考获至少B3。• 与H2CSC最大的不同: 高二不必撰写《独立研习论文》。 <p>* 高二年底参加剑桥‘A’水准考试</p>

中国通识课程内容

本课程的教学内容涵盖四大课题:

- 社会与文化
- 统治与权力
- 发展与挑战
- 中国与世界

**H1/H2CSC Lecture: 9 FEB 10.30-11.30a.m.
@ AVT**

考试

H2CSC

试卷	回答题数	分数	比重(%)
一（案例分析）	4	30	20%
二（问答题）	3	75	50%
独立研习论文	1	45	30%

H1CSC

试卷	回答题数	分数	比重(%)
一（案例分析）	4	30	37.5%
二（问答题）	2	50	62.5%

辅助活动

- 双文化论坛
- 海外学习浸濡和考察
- OCIP



在场嘉宾（左起）韩咏红、李慧玲与林国强，和学生们进行对话交流，探讨中国的发展与国际局势。

报道 / 龙芊芊、黄宇凡
（华侨中学（高中部）通讯员）

摄影 / 陈甜
（联合学生摄影队）

中国的发展如何影响世界的稳定？针对这个课题，华侨中学（高中部）双文化课程师生于5月29日（星期六）上午开办了“中国发展与世界稳定”研讨会暨双文化优秀论文发布会，希望通过与专家学者的沟通交流，加强学生对当代中国与国际关系的理解和认识。

研讨会请来新加坡旅游局副局长蔡永兴、经济发展局亚太区司长林国强、国大东亚研究所陈刚博士、《联合早报》高级执行编辑李慧玲以及《联合早报》北京特派员韩咏红，为本届研讨会生色不少。

三篇学生论文开场

研讨会先以三篇学生论文开场，学生针对人民币汇率、中国威胁论以及中国“负责任大国”承诺与“不干预他国内政”原则等热题作出讨论。

陈刚博士说，新加坡的双语环境允许我们清楚辨析东西方不同语言环境中产生的不同话语。我们更要保持中立，看清问题的本质，这是我们随全球化主义蔓延更要把握的优势。

中国崛起与双语学习 华中学生探讨

H1 华文理解与写作(H1GSC)选修条件

每周节数	备注
8节	<p>●以下情况必须修读： 语文特选课程（LEP）的同学必须修读的一个科目（H1GSC或H1CSC）</p> <p>* 也开放给非LEP的同学，“O”水准高级华文考获至少A2，擅长议论文写作、并对时事感兴趣的同学，鼓励修读。</p> <p>* 高一年底参加剑桥‘A’水准考试</p>

H1 华文理解与写作 (H1 GSC)

本科只有一个试卷，包括2个部分：

第一部分：写作（占50%）：1小时30分钟

• 题目范围包括：

A. 本地时事与重要课题

B. 华族文化与价值观

C. 国际时事与重要课题

第二部分：理解（占50%）：1小时10分钟

考生先阅读一篇论说文，然后回答问题。

2011 REGISTRATION FOR FOREIGN LANGUAGE CLASSES AT MOELC

- Students studying at MOELC in Sec 4 in 2010 are eligible to register for the 2011 H1/H2 French/German/Japanese classes at MOELC.
- **Registration is via MOELC website homepage from **Thu 27 Jan to Wed 2 Feb 2011**. Classes will commence from week starting **Mon 7 Feb 2011**.**
- **Students studying French/German/Japanese in lieu of MTL are required to register during the registration period.** They are NOT automatically assigned a place in the H1/H2 class at MOELC.
- **Students opting to take H1 Foreign Language who miss the registration period in 2011 will have to join the 2012 classes.**

FOREIGN LANGUAGE SCHOLARSHIPS

1. The MOE Language Elective Scholarships for Foreign Language (French, German & Japanese) are open for online applications by both IP and Non-IP students.

Interested students can access the online scholarship applications at:

<http://www.moe.gov.sg/education/scholarships/moe-preu>

2. The online applications will close on 14 February 2011.
3. Students taking Foreign Language at MOELC will need to look for PC/MTL Mr. Jeffrey Hong to endorse Subject Combination at JC.

H1 MTL (non-Chinese subjects)

- **Students who did not take Higher MTL at 'O' level need to take H1 MTL at 'A' level.**
- Examples of H1 MTL (non-Chinese subjects):
H1 Malay, H1 Tamil, H1 Hindi, H1 Panjabi.
- **Students who have been officially exempted from MTL by MOE are to submit relevant documents to PC/MTL Mr. Jeffrey Hong asap.**

Who to look for if you have queries

- All information on MTL subjects offered at JC are posted on MTL notice-board outside B317A.
- Pls visit B317A to look for following Subject Heads if you have queries on the relevant MTL/ Foreign Language subjects:
 - a) Chinese Special Programme Scholarships/ Foreign Language: PC/MTL Mr. Jeffrey Hong
 - b) H2 Chinese Lang. & Lit. /H1 General Studies in Chinese: Mr. Lam Yew Cheong
 - c) H1/H2 China Studies in Chinese: Dr. Liang Yong
 - d) H1 Chinese/ H1 MTL: Ms Low Yen Yen, Jenny